

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Free Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
晴間多雲
最高氣溫
十二度
最低氣溫
十度

兩家庭同在野郊公園渡假後離奇失踪 卑詩發生驚人謀殺案

其中一家庭汽車已發現內載六具屍體

【本報專訊】卑詩省兩家庭共六人，在離維多利亞以北之清水湖渡假時，於星期一凌晨，在該湖附近離奇失踪。警方在該湖附近發現一輛被焚毀之汽車，內載六具屍體。警方相信，此案與一宗謀殺案有關。警方在該湖附近發現一輛被焚毀之汽車，內載六具屍體。警方相信，此案與一宗謀殺案有關。

警方相信，此案與一宗謀殺案有關。警方在該湖附近發現一輛被焚毀之汽車，內載六具屍體。警方相信，此案與一宗謀殺案有關。

【本報專訊】卑詩省兩家庭共六人，在離維多利亞以北之清水湖渡假時，於星期一凌晨，在該湖附近離奇失踪。警方在該湖附近發現一輛被焚毀之汽車，內載六具屍體。警方相信，此案與一宗謀殺案有關。

警方相信，此案與一宗謀殺案有關。警方在該湖附近發現一輛被焚毀之汽車，內載六具屍體。警方相信，此案與一宗謀殺案有關。

中國發射衛星 全部試驗成功

【本報專訊】中國發射衛星，全部試驗成功。中國發射衛星，全部試驗成功。中國發射衛星，全部試驗成功。

中國發射衛星，全部試驗成功。中國發射衛星，全部試驗成功。中國發射衛星，全部試驗成功。

中國人口普查 郭晨輝百廿一歲

【本報專訊】中國人口普查，郭晨輝百廿一歲。中國人口普查，郭晨輝百廿一歲。中國人口普查，郭晨輝百廿一歲。

中國人口普查，郭晨輝百廿一歲。中國人口普查，郭晨輝百廿一歲。中國人口普查，郭晨輝百廿一歲。

加聯邦內閣要員 在古堡舉行會議

【本報專訊】加聯邦內閣要員，在古堡舉行會議。加聯邦內閣要員，在古堡舉行會議。加聯邦內閣要員，在古堡舉行會議。

加聯邦內閣要員，在古堡舉行會議。加聯邦內閣要員，在古堡舉行會議。加聯邦內閣要員，在古堡舉行會議。

中國煤產量 增加百分之十

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

【本報專訊】中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。中國煤產量，增加百分之十。

(6) · 玄小佛

(354)

秋

春

家

春

閱定即請報本完看

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

汪明
汪明差
「郎歸晚」
車寒，她索性
到不少街坊
招呼，其中
姐不但沒有
而在記
年過三十之
有沒不安
因為民初裝
不足，所以
緊，可以拍
有扭妮之態

二〇三室（舖街夾片打）
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半 星期六十二時至四時
電話：663-4406

九組柏文，地面六組商業舖位，
年收十二萬，減價九十餘萬。
▲西區兩舖位，兩組柏文，全租出，
廿七萬九千。

辦事處
在：⑧列治文工業寫字樓發展生意出讓，
只徵五天，附近無競爭，開價七萬餘

pa
△四百號喜士定地五十呎一頁二
最好發展，樓下可做寫字樓
△3800 M.A.I.N.街最好投資
有利利息十二厘四份三按揭

阿叔話

黃杏秀在「天龍八部」中一人分飾兩角，那就是已經和阿朱。這兩個角色，是連在「六脈神劍」之內先後演出，而且阿朱亦因為喬裝殺父而被喬裝殺叔，因此，在「盧竹傳奇」的一段劇情內，秀姑出場就只扮盧傳奇。

大家在欣賞「六脈神劍」之時，對活潑俏皮的趙靈兒，是很深刻的印象，特別是這一個小兒女在現實生活中，她也是一隻愛動物、愛陽大狗，而她自己亦怕大狗，可以把他抱起來抱，不怕大狗咬。

趙靈兒，是一個絕技專家，相信大家看過她在「歡樂今宵」中的表演，在「歡樂今宵」中，可以讓秀姑把玩的蛇，是拔了毒牙的，但是蛇的形狀是極其恐怖，嬌嬌楚楚的秀姑，又怎會這麼好胆呢？她別發揮她的阿媽作，買一個巴部小兒巴士作蛇籠，這一個巴部小兒巴士作蛇籠，五福俱全，因為它有電氣設備、有臥室設備，兼有冷氣設備及音響，可以在車內舒適地休息。有了這部車，秀姑出外景時，舒服多了，只要不用出鏡，即可在車中休息。這部車，聽說一切裝備在內，花費銀七萬元左右，平時，秀姑若不用拍戲，多得的。一秀姑說。

唐基明早在拍攝實驗電影時以「十面埋伏」發獎已知他非池中物，後來經過了無數電視、佳視、麗的之鍛鍊，終於一嘗導演滋味。以殺出西營盤作為他出道之作。

唐基明善於把握處理懸疑的一手，而且對節奏及氣氛的處理頗有心得，是香港商片中實力非常的一位——一出西營盤」描寫了一班在西環當碼頭苦力而逃起國際販毒，為本地陰謀集團利用互相傾軋，結構出一部以動作修飾的電影。

其「殺出西營盤」並不單以動作為主，其內容涉及到沙浴兄弟由賣自己人，到幫匪幫人勾心鬥角，看化世情但洞悉人情冷暖等，合出一段「殺出西營盤」在激烈動作之餘，每個人物設計都立定動靜之分，並非面面俱到人物那麼平白，足

世紀公司創作部一件比「鬼榜」及「古妹」更紮實的寶品。

個人比較喜歡拿香江與葉美的一段情，雖然片中為兩節裏的關係，把兩人愛情戲量盡量壓縮，但已見葉美這個愛得執著又敢作敢為的第一位接招了浪濤的殺手，終於不顧一切投入這段最慢步但在愛人面前下面而甜，容短促數個即交臂如彼此複雜的內容實在難度很高，而又要通過地令人心信，又要兼搭俗套的加以浪漫化，這指數是難乎其可否說：唐基明的新案實獲奇效？雖然香港人已習慣快節奏的電影，但他却給觀眾留下印象之時間很長，而且他的電影節奏仍是世界最快的，但有「殺出西營盤」仍覺最快火燒不足，或者一點即逝，最明顯的是黑社會間人物在设计上幾乎沒有特色，但片中兩次交炮的设计甚一乳，實小片中要變她的過甚甚

歷，其他如劉兆謙、關海山等人……本來有背景要退去的，另一物之間帶着，在整部片的刀光血影之中，人物雖有深度，有細緻之度，但卻給觀眾留下印象之時間很短，雖然香港人已習慣快節奏的電影，但他却給觀衆留下印象之時間很快，而且有「殺出西營盤」仍覺最快火燒不足，或者一點即逝，最明顯的是黑社會間人物在设计上幾乎沒有特色，但片中兩次交炮的设计甚一乳，實小片中要變她的過甚甚

活妮片酬暴漲三倍

劉家傑從雜誌節目主持調去全職做新聞節目報導員後，麗的爲了加強他的專業工作人員形象，不希望他擔任其他閒散的工作，但這可大苦了劉才子。

因爲，劉家傑是個喜歡表現自我，工作所長的一天廿四小時，叫他做足廿四小時也可以，只餘幾小時去休息。但若叫他閒下來，只做一份工，他會覺得悶氣，所以他不時暗示希望有多些表現機會，甚至有時也趣到叫人介紹他多撈幾個，讓人聽來也覺得可笑。



汪明荃含笑受氣

在明朝近日心情奇佳，那天接獲「郎歸晚」，去堅成開張，途中因為車壞，她索性下車徒步前往，途中遇到不少街坊鄉民，她都很冇禮貌地打招呼，其中有個男人向阿姐輕薄，阿姐不但沒有生氣，反而報以一笑。

而在記者的圍攻中，有人問她上年過三十之齡，去演十幾歲少女，有沒有不妥時，阿姐含笑答覆道：「因為民衆初可利用髮飾及服裝來補救不足，所以，演年輕些的角色也不夠緊，可以拍得我年輕些。」居然也沒有扭扭捏捏之態。



出 家 我 信 。 ， 妮

許冠文泡製「追鬼七雄」，演員有恬姐、許冠英、張發、陳友等。

恬姐話許冠文出到三、四片，酬過我拍戲，問過許冠文公岳華，但話演暴戾戲就免問，公岳華話你要定，對我有咩話，咁樣就一言為定，岳華亦唔再反對，出咗戲。

老紀文話：七年入前過嘉士，想唔到咁多人重視，感覺良多。

拍《瘋女十八年》：恬姐有演技，許冠文貴客，唔會請佢，真係俾佢死好多戲。

恬妮片酬暴漲三倍

承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作
電話：868-3854

上海裁縫
承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝、衫褲、男女裝棉衣。電話
324-8045

雷大偉運輸公司
專做碼頭出入口運輸及
專做碼頭出入口運輸及

余景輝會計師樓
 填報入息稅
 會計、核數、稅務、商業、產業
 管理及諮詢。
 地址：雲高華片打東街二百號
 二〇三室（麵粉夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時 星期六十二時至四時
 電話：663-4406

承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清洗工作
電話：818-3854

上海裁縫

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝、衫褲、男女裝襯衣、電話
324-8045

雷大偉運輸公司

專做碼頭出入口運輸及
Transfer
5691

安
BING



周愛禮 視光博士
周慶儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.

Optometrists
Tel. 689-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

接駁

ALL

具潔喉水
UMBING & ROOFING
Commercial Dr
 電話: 254-4935 炳記
 專頂天台 安裝沙井
 雨水溝
 sements Made Dry
 大渠 承接消防大喉
 助通渠 修理漏水
 rk Fully Guaranteed

中街2.大馬加
 利鐵煙草有限公司
 Heatley Trading Co., Ltd.
 129 Keefer Street Vancouver B.C.
 PHONE. 681-7595
 各種香煙
 麻糖發行
 大小光頭一律歡迎
 一二九號寄化街
 近楠街西邊
 代理

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8691

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即可用
、不退色、不縮水、不
變樣、保證滿意假如晚
上照常服務，特價優待
僑胞客廳走廊只收36.95
餐廳另加12元晚間電話
253-0982 251-1684

Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard, Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN
 住家電話: 266-8988
 公司電話: 266-4155

▲雲梯中亞超級士地生意週轉快，每年營業額五十餘萬，用具新穎，短租期，開價四十五萬。
 ▲每年生意八十萬，西人雜貨店，實花最好，利潤最深，店主經營卅餘年，退休出賣，廿五萬元。
 ▲緬街滿仔一間，設備最佳，每日生意四百餘元，近大學。
 ▲西餐館一百零二號街，有烈酒牌，開價十三萬五。
 ▲裝修新區柏文一座，卅九組，五年新，開價一百四十餘萬。
 ▲雲東區柏文一百四十餘萬。
 ▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。
 ▲西區兩舖位，兩組柏文，全租出，廿七萬九千。


 葉漢
 中文電話：
 876-6404
 ANDY IP
 樓上三睡房一層過，樓下最近完成
 兩睡房兼廚廁，近四十一街，開價
 十萬七千五百。
 開價八萬九千五
 十厘四份一隨意接充
 近木拿比一千二百五十方呎實木地板
 地大 OAK ST. W. 30.
 九萬九千九百城市屋
 烈治文方便靚區
 三大區房約一千四百尺，闊後園。

BB BLOCK BROS
 Alfred (Allie) Marr
馬耀儼
 bus. 321-6881 res. 879-3765
 5842 Cambie St. Van. B.C.

▲兩睡房，樓下兩睡房，有冷涼房，有大廳，十年新十1萬6045
COMMERCIAL DR.

一睡房。
 ▲柏文在西區，十七層，有好景，

街，六萬九。
 ▲一睡房，有土庫，3137 E
 8
 時至四時。
 ▲五十街夾乃街，三十年新，兩睡房
 大廳，雙窗，地大，花園，車房，
 6965 KNIGHT 星刻日開啟

一百，有三年實批。三年浮批，位於
 B.C省 PRINCE GEORGE。

地產買賣免費估價

▲列治文 TOWN HOUSE
一千尺，兩睡房，好銀庫，請來電查詢。

▲列治文高尚住宅區五年屋，兩角位二千八百尺三睡房及書房，兩個半浴室雙車房取價十七萬五。
▲列治文雙車房六年新大屋三千餘尺六睡房三浴室請來電查詢。
▲列治文廿六年近學校交通方便，四睡房，入息屋，月租九百四十元，標準地段，有好好銀庫，請來電查詢。
▲雲東區，入息屋，月租一百一十三萬五，地段好，有好好銀庫，請來電查詢。

▲列治文三年新屋，三睡房，要價十五萬五千。

適合小家庭，要價

百萬元實業公司
(列治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住宅：274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨 (亞B)



廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
ROYAL REALTY LTD.
ROYAL REALTY LTD.
ROYAL REALTY LTD.

辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

1 雲東區北夾二十街，二層房，交通方便，取價八萬餘。
2 雲東區五十街夾緬街，二層房，交通方便，取價九萬。
3 列治文二層房之平房，三十三乘一百二十呎，十三年新，六萬九。
4 列治文二層屋，大棟，三睡房，土庫大部份完成，只售十一萬。
5 列治文四睡房，五年新屋，交通方便，屋大地闊，只售十四萬。
6 列治文三睡房，六十乘一百五十呎，交通及購物均便，只售八萬。
7 列治文市中心炸魚店急讓，三萬餘元，尚可還價。
8 做五天，附近無競爭，開價七萬餘。

Century 21. **PETER CHEUNG**
張嘉綸

MCENZIES LTD. (CQO)
1212 - 2929 Bamel Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244

住宅 464-6439

三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款七十五厘息五年，收入好，近華埠。
▲「七十五厘」
農地連運屋，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投資。
▲「七十五萬」
商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八六年，無補養麻煩。
▲「生意出讓」
小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，專容化裝及生意出讓。器具齊全。
▲「十六萬五」
十五畝農地連屋出讓。PITT MEADOWS。
▲「四萬五千」
住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。



胡關誠 JOHN
OCEANRIDGE
228-611 MAIN
 華埠文華大廈二樓

尺，可另完成土庫，取價十五萬，接受換屋。

▲五年新屋，巴士直達華埠，全新屋區，巴士直達華埠，貸款利息十四厘，取價十五萬九千。

▲列治文新區，西人屋四年新三浴室價十二萬餘。十分鐘車到華埠。

西區新屋

西人建築 SLICOR 街，大屋四房三浴，雙車房塑膠外牆不用保養保持美觀開價十七萬有商量。

電話 873-0507
 傳呼機 688-1337
 叫 3122
 124-8581
 電腦傳呼留電即覆
 朝九晚十整日服務

▲新屋近展覽會 3348 ADANAC 街
 三睡房兩套浴室雙車房，全屋鋁
 質外牆，美觀耐用，平整地，平
 售十三萬餘，有商量。
 ▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七
 萬餘元起。
 ▲東區新屋數間，好地區，由十二
 萬五千起，接受換舊屋。
 ▲高骨林區十年新屋，上下層完成
 好，五房三浴，取價十二萬餘。

(本人專為買者申請政
 府津貼五千五百元服務)

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

購物商場，適合業主做自己生意，價十五萬五千元。

△335E119，三年新，三睡房，可即入伙，十三萬。

△一三一六PHILIPS，本拿比新屋，三千尺，三睡房，三浴室，三十一萬。

△ROBSON與BURRAR之間五十八組六十六乘一百一十呎，首期一百萬，生意十萬，首期一百萬，業主接管理銀期，價二百四十萬。

△近商業住宅樓宇104，AVENUE，一百廿萬。

△四百號嘉士定地五十乘一呎二，最好發展，樓下可做寫字樓。

△380MAMAIN街最好投資，有良好利息十二厘四份三按揭。



楊偉玉



Block Bros Realty

代理買賣地產物業

工程師，建築師，免費估價

JULIA YOUNG.B.COM.

321-6881 或 736-1039

九尺高土庫，全套房，新傢俱，木結構新屋，其
 穴及地下室商業或餐館，全樓面鋪地毯，共
 一萬五千平方尺，每年淨收入息九萬
 餘元，半年內交樓，開價九十八萬
 餘元

▲米里街，繁榮地帶，3104AVE
 及 KING GEORGE HWY
 地盤 166x150 兩層高商業餐館
 格文小商場，每年收入十二萬五千
 五百元，即價一百零五萬

▲非沙街及十九街，新形兩層磚樓，
 地下室適合商業或餐館，二樓兩組大柏
 文，開價卅三萬五千

▲五年新兩睡房柏文，西區，十五街
 兩層式設計，開價十萬九千

▲頂級海鮮魚舖位華埠地庫，每年生
 意額超卅廿萬元，正在繼續增加，開
 價四萬五千元

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
 專誠為閣下服務

UNITED REALTY LTD.
8879 OAK ST. VANCOUVER

●補養好潔淨三房舊屋土庫現收租
 ○可改為三伙，試還八萬餘。二
 ○八六四一十街。
 ●兩睡房屋，新裝修兩房土庫，現
 租四百五、五十尺地，可接供十
 二個銀期，取價十萬零九。請還
 價。本拿備
 ●雲東區新屋，可自由選擇地種，
 土庫有浴室，熱水暖氣，有山景
 急賣。試還價十三萬餘。
 ●西雲英國貴族區海景地一英畝。
 急賣，試還價十五萬餘元。

與實力房產或生意者，請打電話
 與本人聯絡。



新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
 片打東街164號
 公司 682-7204 住宅 291-8165

△ 一年新高雅唐餐館，位於西雲田地，泊車位多，生意連實業急賣。
 △ 4281 EIGHTH 全部翻新，三睡房屋，地卅三乘一零六，八萬五。
 △ 2142 CAROLINA 四零九號一房柏文，四年新，犧牲急賣，有前途果舖及南太港九龍區東，有前途果舖及果舖，均售四萬八。
 △ 北溫有佳果舖，三萬八。
 △ HANEY 埠咖啡室，八十五座位連實業22375，洛歇公路，十二萬。
 △ 本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬。
 △ 1004 HAMILTON 近卑詩中心商業樓，一百六十萬。

NORTHBRIDGE 恆生實業燕梳公司
REALTY INC. 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話: 879-8761

汽車保險
房屋保險
物業管理
按揭估價
實業買賣

本公司設備齊全，現擴充營業，專誠聘請地產執照經紀，具有不問合約，以適應諸君。如有意者，請電馬向才先生洽商，絕對守秘。



領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN. B.C.
公司電話: 430-1123

九月新盤

- ▲兩層房，硬木地板，大廚房，三十六乘一百二十四點七，有四百七十元，現按揭至八三年八月，價八萬八千，RENT FREE 火一街。
- ▲列治文兩層半獨立屋，連三車房，屋內，業主有七只狗，有十二厘息三年好按揭。
- ▲合法四層樓宇，地闊四十三點五，業主接洽好按揭。
- ▲旅館生意，二十八個房，近唐人街，前途好，首期五萬，業主接洽銀期。



領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
公司電話: 430-1123



領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
公司電話: 430-1123



領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
公司電話: 430-1123

Karen Bong 王太
Block Bros Realty
公司電話: 922-3911

住宅 922-1957 直接傳呼機 735-1500

- ▲二十六街近SLOCAN交通方便，上下層各有二睡房，只售十萬八千，迎來還價。
- ▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，風景優美，取價相宜。
- ▲三十四街夾多利，上層二房，土庫完成可出租，有十四厘息按揭，價銀相宜。
- ▲列治文大屋，地大六十六乘一百五十七，只售十萬五千。
- ▲西溫哥華半山，花園洋房，後花園有大湖可划船，釣魚或游泳，只售三十萬餘，機會難逢。
- ▲本那比十一年新排屋，三睡房，開價六萬出，近商場與大學。
- ▲本拿比近士嘉堡，兩睡房，土庫全部完成，用作收租最好，開價八萬四千。
- ▲正中高層(唐屋)六萬四千九。
- ▲烈治文山新屋，特別設計，近史提分第一路，十一萬餘。
- ▲列治文，三睡房，有土庫，保養一流，地大近七十二乘一百三十尺，急賣，開價九萬餘。
- ▲唐屋，地位好，有一百多座位，烈治文，每年生意約十七萬，現在減價，六萬九千九百。
- ▲海鮮魚舖，多年小生意，租平，只賣二萬三千。
- ▲舖位，地位好，每日生意約四百五十，只售二萬五千。



黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

- 商業樓宇**
 - ▲華埠吉樓一座，樓高三層，需要裝修，有大發展機會，取價六十五萬。
 - ▲近華埠商業樓宇，與旺地，八十七尺乘一百二十尺，均已出租，極好投資，只收價六萬九千元，機會莫失。
- 餐館生意**
 - ▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，價二十四萬九，生意連傢俬，無須再費。
 - ▲白石山酒家，裝修新，室內座位七十，另另天茶座五十，一流裝修，傢俬齊，有酒牌，經營容易，利潤厚，潛力大，有價大發，機會難逢，開價二十四萬九。

- 住家屋**
 - ▲華埠兩層獨立屋，可住兩伙人，好屋地，可充實租四萬，年息十五厘，開價十一萬五，有價。
 - ▲西區四十六街六十六尺大地段，上層三睡房，土庫完成獨立單位已出租，開價十四萬九千元。
 - ▲東區Baker & Fleming St. 近三十七街，四十五乘一百二十尺地段，廿年新屋，三睡房，硬木地板，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。
 - ▲北溫哥華兩層獨立屋，六十乘一百一十尺地段，廿年新屋，三睡房，硬木地板，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。
 - ▲北溫哥華兩層獨立屋，六十乘一百一十尺地段，廿年新屋，三睡房，硬木地板，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。



陳宗怡 Andy C. Chan
住宅: 298-8555

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
213-114 Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
公司: 684-8025

- (1) 2131 KITCHENER 近士嘉堡，米域多利，三睡房，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。
- (2) 508 E. 30th 近士嘉堡，米域多利，三睡房，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。
- ▲東區新屋，正兩層，三睡房，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。
- ▲北溫哥華兩層獨立屋，六十乘一百一十尺地段，廿年新屋，三睡房，硬木地板，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。
- ▲北溫哥華兩層獨立屋，六十乘一百一十尺地段，廿年新屋，三睡房，硬木地板，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。

馮沾 (Jim Fong)

公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)
住宅: 733-4736

代理買賣一切地產
物業，免費估價。

專門起新屋
則則任君選
中西建築師
手工最上乘

- 熱盤抵買**
 - ▲888 E. 4th Ave. 兩房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲3333 E. 4th Ave. 全新三睡房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲3333 E. 4th Ave. 全新三睡房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 生意**
 - ▲西區2883 W. BROADWAY 咖啡屋，座位七十八個，酒牌，日做五百，生意興旺，大有前途，平實出售。
 - ▲西區大型超級市場，日做一千五百，生意興旺，大有前途，平實出售。
 - ▲西區大型超級市場，日做一千五百，生意興旺，大有前途，平實出售。

- 柏文樓**
 - ▲西區十七街，新屋及近海邊，年收八萬一千，銀供業主，首月五萬八千，即價五十五萬。
 - ▲西區二十一街，年收五萬八千，即價五十五萬。
 - ▲東區四十六街，年收五萬八千，即價五十五萬。
 - ▲東區四十六街，年收五萬八千，即價五十五萬。
 - ▲東區四十六街，年收五萬八千，即價五十五萬。

- 商業樓**
 - ▲西區兩層獨立屋，一年新，三睡房，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。
 - ▲西區兩層獨立屋，一年新，三睡房，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。
 - ▲西區兩層獨立屋，一年新，三睡房，土庫完成，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘五，減價十二萬二千元，請速。

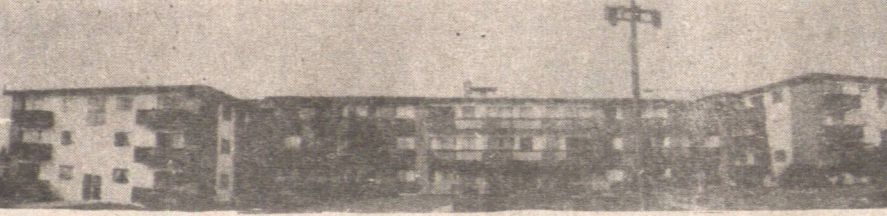
- 房屋**
 - ▲西區7900 Cambie St. 雙連屋，每連四房，土庫完成，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲西區456 W. 15th Ave. 上層三睡房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲西區456 W. 15th Ave. 上層三睡房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 投資柏文好機會**
 - ▲八十三街，十三年新，位於本拿比近士嘉堡，永無空房，利潤高，有士嘉堡，有士嘉堡，有士嘉堡。
 - ▲五十二街，近士嘉堡，永無空房，利潤高，有士嘉堡，有士嘉堡，有士嘉堡。
 - ▲五十二街，近士嘉堡，永無空房，利潤高，有士嘉堡，有士嘉堡，有士嘉堡。

- 投資柏文好機會**
 - ▲八十三街，十三年新，位於本拿比近士嘉堡，永無空房，利潤高，有士嘉堡，有士嘉堡，有士嘉堡。
 - ▲五十二街，近士嘉堡，永無空房，利潤高，有士嘉堡，有士嘉堡，有士嘉堡。
 - ▲五十二街，近士嘉堡，永無空房，利潤高，有士嘉堡，有士嘉堡，有士嘉堡。



梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住宅電話: 872-3036 公司電話: 435-1471



- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

- 急賣**
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。
 - ▲東區廿二街，四房，土庫完成，已出租，月租七百，平實，業主急售，價八萬九千元。

寫字樓出租
位本公司樓上，一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一平方呎，歡迎查詢。

寫字樓出租
位本公司樓上，一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一平方呎，歡迎查詢。

寫字樓出租
位本公司樓上，一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一平方呎，歡迎查詢。

寫字樓出租
位本公司樓上，一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一平方呎，歡迎查詢。

寫字樓出租
位本公司樓上，一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一平方呎，歡迎查詢。

寫字樓出租
位本公司樓上，一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一平方呎，歡迎查詢。

寫字樓出租
位本公司樓上，一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一平方呎，歡迎查詢。

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

▲1557
VICTORIA 52街，三房有土庫，
價銀七萬六千五百。

▲新屋本拿比北部樓上三房，土庫完成，
57X157急售十三萬餘。

▲本拿比區新屋佔地半英畝，風景優美，
四房大屋，位於CAPITALE HILL，
價銀二十萬。

3224 52 AVE.
CLARNEY
三層房，
土庫。

錦
CHAN
25-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B. C. V6A 2V2
住家: 263-1668

尺另土庫標準地，售十五萬餘
△卅五街夾乃街，四年新潔白兩
廳三睡房房有土庫取一十二萬餘
△般拿備近大學全新豪華大屋三
廳五睡紅瓦天地面地大取廿多萬
△西雲，中型果鋪連實業，做獨
市無競爭今年做超過五十三萬元
，另一舖位收租，銀行租客，
好批約有泊車場僅售六十九萬
△埠心，中型果鋪生意今年做卅四
萬元有長批租廉，售八萬餘元
△四街 324 號西果鋪取一十九
△Pr. Rupert Downtown 唐餐館連實
業另樓上柏文五組雅座百餘每
年生意達四十三萬售九十多萬
△西區 West End 兩舖位商業樓，
無什費年租二萬八售四十六萬

△四百號喜士定地五十乘一貳
最好發展，樓下可做寫字樓
△380·MAIN街最好投
有良好利息十二厘四份三按揭

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9⁹⁹
 百分百純正粟米油 \$3.⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

超羣麵家

喜士定東街343號電話684-4023

燒腊大特價

- 燒鴨每只十元五角
特價九元五角
- 油雞切雞每只六元五角
特價六元正
- 叉燒每磅四元五角
特價四元正

營業時間: 上午十一時至凌晨二時
 逢星期二休息

香港榮利公司

HONG KONG SUNLEY CO. LTD.
 1249 E. Georgia Street, Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 251-4296

蝦子麵

蛋麵球

Egg Noodle

忠誠裝修

吳偉傑

255-3301
430-5061

電話

內外油漆

麥秋油漆木工工程

PAINTING & DECORATION

屋牆內外、油漆裝修、
土庫間格、各式牆紙、
從業悠久、顧客信用。

下午六時后
電話: 874-1240

朱氏裝修

電話: 433-9784

政府牌照

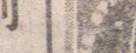
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建

另有長廚合約
修理小環柏文

劉富新

承接裝修
油漆 木工工程

地址: 336 E. 14 Ave
新電話: 879-4389



勝任車運按裝廠

由於的貨車轉售已有
逾十餘年
由的師承，有經驗之
師傅，担
保妥善，
免費估價
有汽車
零件。

FREE SPIRIT VAN
308 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361



ROY S.H. LEUNG

WALSTON CREDIT

Healty Corporation
 110 - 1665 W. Broadway,
 Telephone (604) /31-6131
 Vancouver, B.C. V6J 1X2



Canada Permanent Trust

錦 萬能實業公司

泉公司電話: 438-8161
 住家: 277-5623 傳呼機: 6877711-7078

△東區十五街近REDFERN ST. 上下層各三睡房，標準地段，全新八月完成價十五萬九

△全加拿大連鎖性餐館，各省B.C.及溫哥華FRANCHISE機會難逢

△東區十一街近劍比街，正層三睡房，土庫1-1/2 LAW SUITE 地闊四十六呎，十九萬五。

△本拿比京士威街角旺地，闊179'，餐館生意連物業，取價六十九萬。

△西區餐館三間，西式，中加式，BOSTON PIZZA 各一，由九萬五至十七萬。

△西六十一街近劍比街，正層三睡房，土庫1-1/2 LAW SUITE 地闊四十六呎，十九萬五。

△白石鎮遊客區果舖連實業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

住宅生意

△東區新屋，屋主特別設計，連吸塵系統，土庫完成，近六十二街，只十五萬餘元。

△本那比芬屋，有十萬元低息貸款，只售廿三萬九。

△東區近域多利街，卅五年屋，土庫完成，只售九萬。

△ABBOTS FORD 一年新餐館，設備齊全，有酒牌，泊車，前景佳，開價九萬五。

△梳利埠外賣餐館，只九千五元。

△乾洗衣店，連自動機器，收入穩定，祇三萬餘元。

DAVID TAM 譚清華

最新實業燕梳公司

DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (城多利夾頃士嘉)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 I C B C

• 汽車保險

換領車牌 • 轉換燕梳

▲代理各大保險公司

房屋物業 • 生意燕梳

▲忠誠服務 • 價錢相宜

店側停車 • 無須久候

▲詳細解答 • 保險問題

▲請電譚君 • 或可徒太

▲東區卅一年三睡房靚屋，硬木地板，土庫完成住宅單位，開價十二萬八千元。

▲東區卅九年近城多利街，兩睡房土庫完成住宅單位。

▲新屋三睡房，標準地段，近喜士定街，十三萬九千開價。

▲新屋兩間，三睡房，標準地段，雙車房，可完成土庫住宅單位，東區五十二街近城多利街。

▲東區兩睡房，有土庫房屋數間，開價由七萬餘元起。

▲街角興旺地區菓舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。

▲粵式急凍點心製造廠生意出售，工具齊備，包送貨商場，潛力未盡。

▲北置一年小型商場，全部租出，每年淨收租十二萬。

▲列治文區兩年新卅八組柏文，年收廿餘萬，有低息按揭。

CHOW FRANCIS CHEUNG (張子喬)

住宅: 271-3112

- △溫東區，上下裝修，煥然如新，上下二廚房現代設備，出路方便，近京士威，要價九萬九。
- △溫東區，近巴士路綫，廿餘年屋保養好，硬木地板，土庫完成，地四十四尺闊客廳有景，鐵櫃九萬。
- △溫西區，地寬餘呎廿幾年屋三房兩廳，環境幽雅，減售十六萬九。
- △溫東區，地卅五尺有土庫，出路方便，要價九萬二。
- △溫東區，鄰近學校公園，交通方便，土庫高，要價八萬五千九。
- △溫東柏文樓，四年新，一房，按揭二萬九，月付三百三，利息十三厘二五，至八五年九月到期。
- △溫西區高尚住宅區屋，原價卅一萬，現減售十九萬九千，美麗客廳，大廚房，四廁所，主人房外騎樓外望，城市景色，一覽無遺。

列治文

- △六年新入息仔屋，月入二千元，廿二萬九，西班牙式八年新屋，土庫完成，地 6x105 兩廳四房，十三萬五。
- △位於機場側，地 45x130 三房一廳甚大，大廚房售七萬五千九。
- △觀區大屋，五房加大廚房，主人房，十三萬五。

金詳情，請來電查詢。()

無良作者倡導無痛自殺論

食巴比通藥自殺，身死於獄，二十如何的自殺的書，該書已成為今年法國最受爭論的刊物。

拜勒從前是百貨公司職員，他失業了九月，已是很沮喪。他的父親病甚，聯合精神病醫生，政客，宗教領袖，防止自殺的中心與很多普通市民，都希望該本六十九法郎（十美元）的暢銷書不再在法國的書局出售。

研究該書的貝亞，相信該書對法國衛生部是，而法國的最大醫藥，促請禁制該書。自殺中心與一個同樣閱讀。

法各界力促政府禁制此望

法各界力促政府禁制此望

拘卅二男女雛妓

包括一名十五歲鵝母

男女職位高低有關

夫能力不如妻此離者

各地消息

其離婚率之高，在那些統的女性職業中為高。紐約州立大學的非伯和辛那提大學的，在選三的美國大學學會，四十七年內，學會四十七年內，就說：「婦女在傳統性的職業中，比在傳統地位中更容易離婚，脫離勞動或是轉移較低地位的職業。調查發現的一般性是引人變和專業性職業中，性職業的人數往往比，而且往往和類似的男人結婚。兩名社會學家，九百八十四名婦女

逃出動物商店

巴黎大熊逛街
幸未傷害市民

日製成兩種新藥
既可抗癌又抗苦

療效顯著且副作用
（法新社東京）
有效並少副作用
該公司也研
電）日本最大的糖果店

行程：香港，廣州，鄭州，登封，洛陽，北京，上海
蘇州，杭州，桂林。

出發日期：八月十日

行程：香港，廣州，鄭州，開封，登封，洛陽，北京
桂林，廣州。

特點：本公司在國內旅遊，全部採用豪華外賓配額，團員
獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證。

費用：由 \$ 2850 起

● 訪問前廿中國旅遊探親簽證及北京
桂林等國內一星期觀光旅行團

士志龍馬學校
Perfection Driving School
遷址及更改電話
新址：7229 緬街近57街
電話：324-3645

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費平，歡迎補鑰及有特別班，教授筆試，幫助對英有困難人士，並且教授的士牌照。
 歡迎來電查詢，假日照常服務。



鄧 偉 良
253-3825



王 志 龍
325-7968

世界
獵奇

理想是指路明星。没有理想，就没有确定的方向，而没有方向，就没有生活。

——托爾斯泰

要有信仰。我有信仰，所以我不怎麼痛苦。

——契訶夫

有多大的力量就有多大的理想。

先嚴諱用芹字明泮馮公府君

廣東恩平東頭村人之喪終
於一九八二年九月八日（
星期三）上午十時假座暗
市黨殯儀館舉行喪禮出殯
歸土安葬於科士蘭墓園

10

惠平總會館協助治喪宗親
戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈
輓臨執紼素車隨送高誼隆
情殯存均感謹此哀

● ●

9 9 9

平

紹振文小

館主

一 輪沾弄婆

2

先慈黃門潘氏惠

東中山石山人
九八二年九月
五時壽終於聖
閨享壽七十有
三
諡在則親親

舉行喪禮出殯

士蘭墓園
忝屬
宗親戚友世誼

梁
銳鋒

孤哀女淑媛
瑋瑋
碧妍
誼女鄭黃子

玉玲玉

外孫何栢棹
李錦鍊
外孫女何絳
治喪處：

電話 437-1

香港風味
明爐燒烤

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

中華文化中心
片打東街十號二〇五室

精印
卡片 信紙 信封

每五百名片 24.9

六天營業，歡迎電話垂詢
Tel: 684-2424

卷之六

十元，批算一生，人財福壽
解却公簽，解脫盲簽，天星

口，即怡保商埠。錫片隔路，乃
有林健龍姓名由星期一至

質
n For
en Man
6th St
aby, I
522-1

主

車馬新
LAC
V57.

06 W.
ançou

100

溫哥華喜士定東街6R3號電話253-6118
 代理美國及香港各類印刷
 ★各類凸字咭片 (每千\$35) (兩
 色每千\$45)
 ★包裝紙盒、彩色目錄 (每二千\$
 850)、圖畫(中英文及簽名式
)\$8元超
 ★中西單簿(NCR & CARBON) BUSINESS
 FORMS 0
 ★各類鑰牌及任何LABEL (單色彩色
 及鍍金)
 ★本公司代客購買及付運各類香港及台灣貨品。
 歡迎委託

LCD手錶
\$6.50

一物二用
 電筒光管 \$7.00
 2-IN-1 SPOT-LITE &
 FLUORESCENT LANTERN

PEOPLE'S FASHION
Company Ltd
12 E. Pender Street, Chinatown
Tel: 689-7277

大減價
一律八折
新娘旗袍
手袋飾物
女装衣裙

中華文化中心

Corning Drugs Ltd.
815 MAIN STREET,
VANCOUVER, B. C.
PH: 6859056

最新百美安全袋
柔情密意 最佳伴侶
超薄潤滑 堅韌安全

Prime.
UNDISRUPTED PROTECTION
PROTECTIVE ENVELOPE
Natural
36% Polyurethane
Condoms

Today's Condom

UNMATCHED PROTECTION
PROTECTIVE CONDOMS

Prime.

Latex and Polyurethane

36 PROPRYLACTIC CONDOMS

Today's Condom

Today's Condom

司公食肉臘燒棧佳
GOOD HOPE ENTERPRISES LTD.
264 E. Hastings St. Vancouver, B. C. V6A 1P1
Tel.: 689-3238

鮮明肉食
著名燒烤
蜜汁叉燒
柱侯肉味
合時臘味

聘禮金猪
撰手爐鴨
北菇燒鵝
糯米油雞
金銀鵝塊

PEARL Wonton House
1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
PHONE: 874-4433

馳名：
各類粥粉麵飯
各式明爐燒烤
燃手和味小菜
各款經濟小吃
特別介紹：
美味咸肉粽
介紹期內
買五送一
堂吃外賣
一律歡迎

足十兩斤 上乘料撰
大眾化價錢

有關中藥健康補品問題
由陳奕能中醫
免費為僑胞解答一切

總行地址：奇化街261號 電話604-682-2621

分行地址：片打東街141號
電話 669-1834 669-1843
TELEX 04-54549
CABLE KIU SHUN VANCOUVER

SUN CHONG SEAFOOD CO.

游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蛤
日日新鮮發財大蛤 龍利 紅斑 三文 哈利拔(HALIBUT)
江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產
機製新鮮魚蛋 魚條 魚骨 牛丸
特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉

本號專交酒樓，各省各埠及出口外地
門市：六天營業上午九時至五時半

329 E. HASTINGS
(喜士定東于夾歌雅于)

 687-0095
TELEX 04-55595

太極師友會誌盛

八十老人 歷歲集詩
功大恒錫始成就
能該無事要謙
修養有素樂無憂
爐火純青健康福
強身第一復何求
濟世一助人心快
青春長駐永懷遊
二 李文發敬
太極陰陽復氣
刀槍拳劍此中求
沾粘走化誠君子
清靜無為若老牛
雲平潭腰猿雀尾
分師遺下十三勢
研練方知歲月悠

發展海南海水養殖事業

（香港）大南訊：海南旅日華僑學術博士投資一個日元，在家鄉建設水美養殖場。

報載說，陳忠志為了把家鄉海南島建設成我國第一流的水美養殖場，曾多次到海南各漁場進行考察和設計，經過一段時間的歸鄉和準備，最近到海南各漁場實行自治州陳忠志博士和陳氏經營的日美水產公司商定，以合作生產的方式在海南南陵發展海淡水養殖事業，並組建「海南美蘭苗苗自治州水美養殖發展公司」。

該公司由日本水光公司投資一億日元（折算人民幣約七千四百萬美元），不還本，不付息，並負責技術指導。海南美蘭苗苗自治州提供海水養殖的場地。合作生產的產品收入，以扣除期間從養殖之年起年限定為十五年。合作生產的產品收入，以扣除期間費用和應得稅後所得稅的利潤分成。海南美蘭苗苗自治州分派年成五，日本水光公司分派年成七和七點五。

獸野港香看票郵行發新從

無地容身，如再不加以保護，不久就有滅絕之虞。

香港野獸多棲息於樹林或田野，港島山頂的密林也有獸跡出現，但數目已日漸

HONG K
20C
HONG K
\$1

A vertical strip of a book cover, likely from a series. It features a dark, textured background with a light-colored horizontal band. In the center, there is a stylized illustration of a deer or stag. Above and below the deer, the word 'KONG' is printed in a bold, sans-serif font, followed by the Chinese characters '香港' (Hong Kong).

HONG KONG
\$1.30
HONG KONG
\$5

本總會於一九八二年九月四日在點城馬氏宗親會舉行全加第九屆懇親代表大會暨點城馬氏宗親會新廈落成典禮。荷蒙各屬陳余氏世表宗親戚友蒞臨指導。藉增光寵。並蒙各屬陳說詞電宗親花珍品。易裝路過。茲以公舉忽促賦歸。未遑各個踵門拜別。抱歉殊深。謹登數言干渥鑒。藉謝謝悃。統希鑒鑒。

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION

土庫閣格 露台平房
油漆裝修 免費估價

TEL. 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B. C.

果舖廉讓
雲埠果舖，地點適中，入戶
穩定，取價相宜，前舖後
三房一廳，有意請
電話：879-3847

新興建築公司
新屋承建 房屋裝修
土庫間格 屋頂瓦仔
內外油漆 大小木工
專做灰板 免費估價
電話：685-3653

請廚一名
懂唐番餐更好，有意請
電話：463-5131
周先生洽



秋天不冷，秋裝陸續推出，二三天時亂穿衣是秋的特色，這兩款合用嗎？

亞木。

門窗質鋁 忠許
玻璃窗門 鋁質外牆 暴風鋁門 鋁質窗紗 承接裝修 土庫間格 經驗豐富 免費估價

八七九二一八
八七六八〇四二

專 門 起 屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的屋屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

昌盛
水喉
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

晚五時後電話：
#3918

TEL. 324-1486 A. CHENG
傳呼機 682-0511

職 怡 裝 修
電話：254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代
理
汽
車
保
險
、
房
屋
樓
宇
商
業
等
各
項
燕
梳

公
平
妥
當
專
人
指
導
歡
迎
垂
詢

專科大小商業凍房冷氣工程
設計裝置及修理。忠誠為
僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二一—〇三九
八七六一—壹二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
台灣枕頭冬瓜
鮮黑葉荔枝
芒菓，馬蹄
白果，粉葛
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜

加 泰 興 有 限 公 司 雲 埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新 到 大 幫
超 等 味 精
冰 霜 明 蝦

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
 片打街第二百七十七號 電話：六八四・一九六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息
 服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citidel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z 4C2

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍權
對親、捷研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育儲備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
活股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話接洽歡迎。



華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石

● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理

● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話 : 669-3247



新到大批

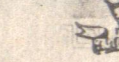
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九——六一六〇





總店：溫哥華
 分店：列治文
 電話：(604) 273-8888

金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街 122-128 號

122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada

TEL. 688-6631

請留意：

每星期

轉換菜式

金冠點心：

一流出品
一流享受

金冠粵菜：

以食為天
以味為歸



時菜鴨掌煲

荷葉蒸滑雞

菜遠石斑球

串燒牛仔柳

裡紅炒三絲

八珍羹柱羹

（足六人用）

什果杏仁凍豆付

特價餐

楊州炒飯

京都焗肉排

脆皮琵琶鴨

當紅炸子雞

八珍海參羹

式大熱罩

暑假期間餐

（足十人用）

\$43.

\$120.

式大熱罩

暑假期間餐

（足十人用）



八仙樓海鮮酒家

 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

 寬大禮堂
 筵開數十
 煥然一新
 舒適優雅

 週三休息

 免費泊車

 地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

時事漫筆

美國支持以色列首先得到的是世界各國的同意譴責，尤其阿拉伯世界加速了它同美國的分離。對於巴游的撤退，阿拉伯國家的報紙均以重要版面報導，且對美國大加抨擊。沙特阿拉伯的一份宗教社論說，巴勒斯坦戰士被迫在各個阿拉伯國家散佈，將會使他們的事業深深地扎根於整個阿拉伯的土地上。這種分佈的結果，將會由巴勒斯坦與以色列的糾紛，轉變為阿拉伯與以色列的對抗。同時，由於暴行遭受國際間的強烈譴責，以色列的侵略暴行遭受國際間的強烈譴責，連帶美國在外交上蒙受極為不利的影响，造成極端惡劣的印象，阿拉伯國家對美國的不信任和反感，影響尤為重大。在此情況下，蘇聯乘機煽動阿拉伯反美，要比美國拉攏阿拉伯反蘇容易得多。美國的願望本想利用以色列防蘇，支持以色列侵略得勝而阿拉伯世界，給蘇聯製造機會，豈不弄巧成拙！

無論如何，由於以色列對黎巴嫩的侵略，迫使巴解複雜。埃及總統穆巴拉克最近在中東的形勢將更加複雜。埃及總統說，巴勒斯坦問題不會由於過去數週在貝魯特和黎巴嫩所發生的事情而消失，也不會退居到次要的地位。他批評美國說，「強行把巴勒斯坦人分散的做批，或製造新的分批難民的做法，不能解釋，中東將會永無寧日。」

此外，儘管美國國務卿舒爾茨一方面宣稱，美國認為根據聯合國二四二號決議，以色列應當撤出約旦河西岸和沙加地帶一些地方，並建立一種使巴勒斯坦人民具有尊嚴感並使他們能夠掌握自己命運的局面。然而據透露美國一方面又正在策劃一個新的圖謀，在約旦河西和沙加地區的一百二十五個阿拉伯人中製造一個「巴勒斯坦組織」，以代替阿拉伯特領導的「巴解組織」，這和以色列的計劃相吻合，而以以色列早就在河西地區設立了一些類似的組織。顯然美國以雙方企圖有一天以這類傀儡組織的代表參加大衛會會議。提出或者同意河西和沙加地區合併到以色列的版圖。然而這僅僅是它們的一廂情願。事實是今天世界上承認巴解和它建立外交關係的國家和地區超過一百四十個，而承認以色列的國家只有七十多個，整個阿拉伯世界都一致站在巴勒斯坦的一邊。以色列如果一意孤行，它在國際上的臭名將更加令人掩鼻。而它與阿拉伯世界將結下更深的仇怨，以鬥爭將會連綿不斷地進行。支持以色列侵略擴張的美國，也必將因此而成爲以色列世界人民的衆矢之的。只要巴勒斯坦人一天不取得重建國家的權利，中東問題就不能獲得解釋，中東將會永無寧日。」

新聞資料

在文部省竄改侵略史實受到學世譴責之際，日本首相鈴木善幸在「終戰紀念日」又以官方身份到靖國神社參拜，更遭到國內外外的非議。

靖國神社位於東京市九段，建於明治二十年，原名「東京招魂社」，明治十二年改稱「靖國神社」，裏面參祀參與「從德川幕府末期嘉永六年以來的戰役的人們」，共二百四十萬，其中許多都是在侵略戰爭中的「陣亡」者，在社內享受「敘位」，「敘勳」。

在神社的大門前，有兩座對稱的日本式燈形水塔，這是為軍國主義歌功頌德的紀念碑，上面有關於歷次侵略戰爭的文字說明。

祭者大多派駐朝鮮，許多是舊軍人團體。如「北支派遣軍步兵第七十一聯隊鄂爾多會」，「滿洲獨立守備隊蛟龍會步兵第三聯隊第三中隊」，「滿洲四五三 四部隊隊會」，「近衛兵第三聯隊第三大隊一等兵」，他們藉此重溫「大東亞共榮圈」的舊夢。

在靖國神社裏，最矚目的是以東條英為首的十四名戰犯牌位，作為「昭和和平者」接受授勳。東條英機是侵華戰爭和太平洋戰爭的元凶，日本朝野今天居然向他招魂。

靖國神社的大院裏，還陳列有當年日俄戰爭中中國使用過的武器，也有侵和侵略東南亞戰場上使用過的侵略武器。

拜這些血腥武器，居心何在？

廠 豆 昌 日
YET CHONG CO.
總行：香港德輔道中四八號
電話：六八一・二七一二
日 所 上 純 機 營 香 嫩
昌 用 等 正 器 餐 佳 滑 迎
豆 材 黃 石 製 衛 味 可 康
廠 料 豆 芽 造 生 美 口 順

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時。
逢星期三休息。

● 特 ● 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華



樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

龍園酒家



RESTAURANT

4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.

435-4148

有免費停車場

由七月卅一號星期六開始

逢星期六，日，假期增設茶市。

茶市由上午十時至下午三時正。

點心部由香港師傅主理，歡迎各界人仕指導。

將由列治文市長主持儀式

雲觀音寺底奠基

【本報訊】雲觀音寺，位於列治文市西區，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該寺舉行奠基儀式。屆時由列治文市長主持，並有各界人士參加。

雲觀音寺，係由雲觀音居士發起，已於一九八二年七月十五日開始興建。該寺佔地約一萬八千餘平方呎，建築面積約一萬平方呎。寺內設有佛堂、禪堂、客堂、僧寮、廚房、浴室、廁所等。此外，尚有佛塔、鐘樓、鼓樓、圍牆、山門、牌坊等。該寺之興建，旨在弘揚佛法，服務社會，並為信眾提供一個修持佛法的場所。

華僑服務中心

舉辦文娛活動

【本報訊】華僑服務中心，位於列治文市西區，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行文娛活動。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

華僑服務中心，旨在為華僑提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該中心之成立，得到了華僑界及社會各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為華僑提供更高質量的服務。

華區加治中心

設功夫自衛課程

【本報訊】華區加治中心，位於列治文市西區，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行功夫自衛課程。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

華區加治中心，旨在為華僑提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該中心之成立，得到了華僑界及社會各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為華僑提供更高質量的服務。

恩平總會館茶會

歡迎回國觀光團

【本報訊】恩平總會館，位於列治文市西區，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該會館舉行茶會。屆時由該會館負責人主持，並有各界人士參加。

恩平總會館，旨在為恩平籍僑胞提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該會館之成立，得到了恩平籍僑胞及社會各界的支持。會館負責人表示，會館將繼續努力，為恩平籍僑胞提供更高質量的服務。

中國農村的雙包制

農民自己種地

【本報訊】中國農村的雙包制，是指農民自己種地，自己交糧。這種制度在農村地區得到了廣泛的推廣。農民在這種制度下，可以自主安排生產，並根據市場需求調整種植結構。這不僅提高了農民的生產積極性，也增加了農民的收入。

雙包制的實施，是農村改革的重要舉措之一。它打破了人民公社時期的大鍋飯制度，建立了責任制。農民在承擔生產責任的同時，也享有生產成果。這種制度有利於提高農業生產效率，促進農村經濟的發展。

卑詩檢察長

修改火險法

【本報訊】卑詩省檢察長，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行修改火險法。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

卑詩省檢察長，旨在為卑詩省提供各項法律服務，包括修改火險法、處理法律事務等。該中心之成立，得到了卑詩省各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為卑詩省提供更高質量的法律服務。

黃炳棠翁元配

黃潘惠珍逝世

【本報訊】黃潘惠珍女士，於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行追悼會。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

黃潘惠珍女士，生前熱心公益，為社會做出了重要貢獻。她的逝世，是華僑界及社會各界的損失。追悼會將由黃潘惠珍女士的家人主持，並有各界人士參加。

波蘭裔難民家庭

喜歡居住雲高華

【本報訊】波蘭裔難民家庭，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行活動。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

波蘭裔難民家庭，旨在為波蘭裔難民提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該中心之成立，得到了波蘭裔難民及社會各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為波蘭裔難民提供更高質量的服務。

卑詩檢察長

修改火險法

【本報訊】卑詩省檢察長，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行修改火險法。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

卑詩省檢察長，旨在為卑詩省提供各項法律服務，包括修改火險法、處理法律事務等。該中心之成立，得到了卑詩省各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為卑詩省提供更高質量的法律服務。

政府只

助大公司

【本報訊】政府只助大公司，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行活動。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

政府只助大公司，旨在為大公司提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該中心之成立，得到了大公司及社會各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為大公司提供更高質量的服務。

卑詩檢察長

修改火險法

【本報訊】卑詩省檢察長，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行修改火險法。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

卑詩省檢察長，旨在為卑詩省提供各項法律服務，包括修改火險法、處理法律事務等。該中心之成立，得到了卑詩省各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為卑詩省提供更高質量的法律服務。

黃炳棠翁元配

黃潘惠珍逝世

【本報訊】黃潘惠珍女士，於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行追悼會。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

黃潘惠珍女士，生前熱心公益，為社會做出了重要貢獻。她的逝世，是華僑界及社會各界的損失。追悼會將由黃潘惠珍女士的家人主持，並有各界人士參加。

波蘭裔難民家庭

喜歡居住雲高華

【本報訊】波蘭裔難民家庭，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行活動。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

波蘭裔難民家庭，旨在為波蘭裔難民提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該中心之成立，得到了波蘭裔難民及社會各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為波蘭裔難民提供更高質量的服務。

卑詩檢察長

修改火險法

【本報訊】卑詩省檢察長，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行修改火險法。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

卑詩省檢察長，旨在為卑詩省提供各項法律服務，包括修改火險法、處理法律事務等。該中心之成立，得到了卑詩省各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為卑詩省提供更高質量的法律服務。

政府只

助大公司

【本報訊】政府只助大公司，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行活動。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

政府只助大公司，旨在為大公司提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該中心之成立，得到了大公司及社會各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為大公司提供更高質量的服務。

卑詩檢察長

修改火險法

【本報訊】卑詩省檢察長，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行修改火險法。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

卑詩省檢察長，旨在為卑詩省提供各項法律服務，包括修改火險法、處理法律事務等。該中心之成立，得到了卑詩省各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為卑詩省提供更高質量的法律服務。

黃炳棠翁元配

黃潘惠珍逝世

【本報訊】黃潘惠珍女士，於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行追悼會。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

黃潘惠珍女士，生前熱心公益，為社會做出了重要貢獻。她的逝世，是華僑界及社會各界的損失。追悼會將由黃潘惠珍女士的家人主持，並有各界人士參加。

波蘭裔難民家庭

喜歡居住雲高華

【本報訊】波蘭裔難民家庭，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行活動。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

波蘭裔難民家庭，旨在為波蘭裔難民提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該中心之成立，得到了波蘭裔難民及社會各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為波蘭裔難民提供更高質量的服務。

卑詩檢察長

修改火險法

【本報訊】卑詩省檢察長，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行修改火險法。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

卑詩省檢察長，旨在為卑詩省提供各項法律服務，包括修改火險法、處理法律事務等。該中心之成立，得到了卑詩省各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為卑詩省提供更高質量的法律服務。

政府只

助大公司

【本報訊】政府只助大公司，將於九月十五日（星期日）下午三時至五時，在該中心舉行活動。屆時由該中心負責人主持，並有各界人士參加。

政府只助大公司，旨在為大公司提供各項服務，包括文娛活動、教育培訓、社會服務等。該中心之成立，得到了大公司及社會各界的支持。中心負責人表示，中心將繼續努力，為大公司提供更高質量的服務。

家餅大鳳龍
LOONG FOONG BAKERY
247 E. KEEFER STREET, VAN. B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店: 17-11700 Cambie Rd.
Richmond, B.C. 278-4200

飛機運到香港月餅
雙黃白蓮蓉月餅
蛋黃白蓮蓉月餅
純正白蓮蓉月餅
批發零售 一律歡迎

惠康餅店茶餐廳
BAKERY RESTAURANT
242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA.
(七天營業由上午八時至晚上七時半)
落唐人街呀! 請去惠康試吓:
燒雞批香飯\$3.75 焗葡國雞飯\$3.75
早餐有鳳凰或魚片三絲粥, 炸油條一客\$2.50

錦泰園
509 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
Phone: (604) 669-5488

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備、工程不論大小，立刻派員持牌師傅前往，保證滿意。
①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②卑詩煤氣總公司，緊急(紅修)修理
傳呼機: 電話 253-7596
CALL 9368歡迎查詢

帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話: 733-1413
●有寬大停車場
●附近車位亦多
●全新裝修
●名廚主理
●壽宴喜酌
●華麗禮堂
●晚飯宵夜
●精美小菜
●服務週到
●歡迎惠顧
●中午特設茶市
●由上午十時至凌晨三時
●每週七天營業

元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C. 電話 683-6858 683-6859
#17-11700 Cambie Road, Richmond, B.C. V6X 1L6 列治文 電話 278-4200
廿八週年紀念幸運抽獎中獎號碼揭曉
總店中獎號碼 列治文分店中獎號碼
頭獎: 259995 頭獎: 0764901
二獎: 50554 二獎: 0582140
三獎: 1198718 三獎: 0278549
四獎: 50892 四獎: 0242351
五獎: 82032 50249 0261474 0248554 五獎: 0449414 0581473 0764742 0242386
0249658 0249763 50828 0582969 0278816 0243371
259474 82573 0249770 0246192 0242768 0246501

招啤
437-51

KEEFE IMPORT
267 KEEFER ST.
溫哥華
冰蝦 鮑參翅 雜貨 蔬菜 天天

好味春卷皮
九

